

## 探究双语教育

为迎接国际化科技、信息化环境、全球化经济的到来,近些年,以加强外语和计算机应用能力为 21 世纪人才特征的中小学教育教学课程改革方兴未艾,“探究型学习”、“双语教育”等新概念成为热门主题,其中,“双语教育”更是成为众人瞩目的素质教育新视点。但在各地蓬勃开展双语教育,兴办双语学校,开办双语专业的过程中,存在许多误区,有待反思。

### 一、 双语教育的界说与表征

(一)什么叫双语教育。何谓双语教育?关于这个问题,同对双语现象的看法一样,国内外也存在着见仁见智的看法。麦凯和西格恩在《双语教育概论》一书中指出:“双语教育”这个术语指的是一个把两种语言作为教学媒介的教育系统,其中一种语言常常是但并不一定是学生的第一语言。《朗文语言教学及应用语言学辞典》对双语教育的解释是:在学校教育中使用第二语言或外语所进行的学科内容教学。我国学者关于双语教育的定义与界说颇具代表性的有三种:一是所谓双语教育,就是用母语进行教学的同时用非母语进行非语言学科的教学,通过其它学科的教学达到学英语的作用,让孩子积极主动、生动活泼地学好母语和一门外语,掌握两种语言;二是双语教育指在某个时候,同时或先后有计划地使用至少两种语言进行教学活动的学校教育系统;三是认为凡是在存在双语现象和双语人群体的地区和国家,其学校采取双语教学手段、开展双语学习活动等措施进行的系统教育,就叫做双语教育。

### (二)双语教育的功能。

双语教育既有正面功能也有负面功能。正面功能主要是融汇一个国家或地区之内不同种族之间的相互理解和互补。不同民族之间的相互理解和长短互补是一个国家或地区发展的必要条件。这种理解和互补集中体现于文化,而语言既是文化的载体,又是文化传承的重要工具。双语教育增加了学生对所学外语的接触机会,强化了学生的弱势语言,扩大了学生弱势语言族群的接触。在存在双语现象的地区和国家,开展双语教育可以适应、巩固、提升双语现象,以进一步培养高水平的双语人。现代心理学关于语言与智力关系的研究是实施双语教育的心理学基础。研究表明,双语教育能为儿童智力的发展提供一条重要促进渠道。从认知心理学的研究成果来看,双语人的思维有更加开放、自由的特点,属于发散思维,在这方面,双语学生的思维优势是突出的。但同时我们也应清醒地看到,双语教育的负面功能亦是显而易见的,它排挤了学生的本民族语言的使用权,剥蚀学生的民族自尊心,对学生掌握本民族语言产生消极影响。在中小学里,学习一种外语是必要的,甚至适当地增加一些学习外语的时间和机会也是可以理解。但是硬要广大中小學生都必须接受双语教育,那就不得不令人怀疑。

### 二、 双语教育的开展与反思

(一)开展双语教育的条件。众所周知,双语教育是自上个世纪第二次世界大战结束后,在全世界逐渐热门起来的,而现在已日趋衰落。虽然如此,但仍有不少地区和国家在进行双语教育。为什么二战后会兴起一般双语教育热呢?这是由于殖民统治结束,大规模人口迁移,形成了一些成员来自不同地区、国家或民族的人口聚居地,他们说着各种语言,这就为双语教育创造了条件,也对双语教育提出了要求。由此看来,有双语现象和双语人群体存在的地区和国家,乃是推行双语教育的必不可少的根本条件,如果不是这样的地区或国家,就不宜大力普遍推行双语教育。

我国是一个以汉族为主体的多民族大国,大部分的少数民族地区都存在着双语现象,即他们既要使用本民族的语言,也需要使用汉语,这些少数民族地区是可以且应当进行双语教育。除少数民族地区外,我国汉族聚居的广大地区包括大中城市都不必普遍地大力推行双语教育(汉语和一门外语),即使是特别发达的大城市也不例外。除了根据社会需要培养一定数量的高水平双语人才外,没有必要让我国广大中小學生(包括幼儿园的孩子)都成为体现双语现象的双语人。当然这也不是说,绝对不能进行双语教育,关键是师资条件的具备。开展双语教育另外一个重要条件就是必须对双语教育的心理特点和规律有足够的了解。以双语现象为前提的双语教育,同以单语现象为基础的一般教育相比,有其独具的心理特点和规律。这反映在师生的认知、情感、个性与行为等各个方面,他们接受和处理语言信息的方式也有自己的特点,在社会心理方面也会

呈现出不同的特点和规律。不仅如此,参与双语教育的教师和学生,也会在心理方面发生许多变化。对此,教师和学生都必须有一定的了解,才能顺利而有效地开展双语教育;反之,如果师生在这方面准备不足,则双语教育是难以收效的。

## (二)双语教育的现实思考。

我国现在的双语教育在取得了一定成绩的同时,多方面走进了误区,误区之一:“只要在课堂上说了外语就算是双语教育”,目前许多地方中小学的双语教育仍处于不成熟阶段,老师用英语表达的往往只是“谁能回答这个问题”“请大家拿出练习本”等日常用语,而习题解析,计算方法等学科内容却都是用汉语讲的。全面地用英语讲课,帮助学生掌握些在英语教学中不常接触到的术语和单词,这才是双语教育的标志。误区之二:“双语教育有助于学习非语言课程”,外语只是中小学总体教学计划中的一门课程,非语言学科在整个教学计划中占有极其重要的地位。各门学科都有自己的教学大纲和教学要求,在通常情况下只有用母语作媒介进行教学,才能比较顺利地完成任务并达到预期的教学目的,这是因为教师和学生的母语表达及接受能力大大高于他们的外语能力。相反,如果将母语弃之不用,代之以半生不熟的外语作为媒介开展课堂教学,其结果必然是教的吃力,学得费劲,甚至还可能教不清楚不明白,特别是自然学科中有许多专业术语,这些术语对于刚刚学习外语的中小學生来讲可能相当难掌握的,而在社会科学的学科中,涉及语言方面的知识就更多,仅单词量这一项就让学生难以承受,这样学生连起码的教学语言都听不懂,他们又怎么把学科的专业知识学得好呢?误区之三:“双语教育有利于学好外语”。很明显,实行双语教育的目的是提高学生外语水平,但以降低或损伤学科教学质量为代价,来换取与英语“亲密接触”的做法,显然是得不偿失的。而且我们所说的“亲密接触”,应该是接触比较地道的英语词句,而不是接触通过汉语思维讲出的“中国式英语”。假如学生经常接触的是“中国式英语”,久而久之,就会在不同程度上养成不符合英语表达习惯的语言行为,反而不利于他们英语水平的提高。

鉴于此,我们认为,双语教育的开展应注重为学生提供一个真实的语言环境,这对培养学生的英语实践能力是大有裨益的。双语教育未必要局限于课堂之上,形成一个学习外语、应用外语的环境更重要,比如校园中的一些指示性标志可采用中英文双语;双语教育也不是适合所有学生,因为学生之间的外语水平差距很大,双语教育也不是可在任意年龄段开展,考虑到逻辑思维的培养和稳定性,双语教育应在掌握好母语的基础上进行;双语教育也并不适用于所有学校,只有在具有一定师资力量学校才有可能。